

**Истории про Нэнси Дрю. Новые расследования**



КЭРОЛАЙН КИН

НЭНСИ  
ДРЮ

И РИСКОВАННОЕ ДЕЛО



Издательство АСТ  
Москва

УДК 821.111-93(73)  
ББК 84(7Coe)-44  
К41

Carolyn Keene  
NANCY DREW: GIRL DETECTIVE #4  
HIGH RISK

NANCY DREW and colophon are registered trademarks  
of Simon & Schuster, Inc.

Published by arrangement with Aladdin, an imprint of Simon & Schuster  
Children's Publishing Division и литературного агентства Andrew Nurnberg

All rights reserved. No part of this book may be reproduced or  
transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical,  
including photocopying, recording or by any information storage  
and retrieval system, without permission in writing from the Publisher

Иллюстрация на обложке *Алисы Перкмими*  
Дизайн обложки *Анастасии Чаругиной*  
Перевод с английского *Анны Тихоновой*

#### Кин, Кэролайн.

**К41** Нэнси Дрю и рискованное дело / Кэролайн Кин ; пер. с англ.  
А. А. Тихоновой. — Москва: Издательство АСТ, 2020. — 192 с. —  
(Истории про Нэнси Дрю. Новые расследования).

ISBN 978-5-17-119611-0

Друзья называют меня Нэнси Дрю. Враги — по-разному, например: «Девушка, которая испортила мне все дело». Впрочем, чего еще ожидать от преступников? Видите ли, я — детектив. Ну не совсем. Значка и пистолета у меня нет. Зато я всегда обращаю внимание на несправедливость, обман и подлые поступки и знаю, как остановить негодяев.

Похоже, у миссис Уотерс, бывшего библиотекаря, большие проблемы. Крупная компания хочет снести ее дом и на его месте построить фабрику. А свидетельство, подтверждающее право миссис Уотерс на владение землей, исчезло. Что-то тут нечисто... Я просто обязана помочь этой доброй леди. Но как же сложно сосредоточиться на земных делах, когда ты лежишь на огромной высоте. Недавно мы с Нэдом записались на уроки полетов. Однако даже это не сможет мне помешать!

УДК 821.111-93(73)  
ББК 84(7Coe)-44

ISBN 978-5-17-119611-0

Copyright © 2004 by Simon & Schuster, Inc.  
First Aladdin Paperbacks edition March 2004  
© А. А. Тихонова, перевод на русский язык, 2020  
© Алиса Перкмими, иллюстрация, 2020  
© ООО «Издательство АСТ», 2020

Позвольте представиться: **Нэнси Дрю.**

**Д**рузья называют меня Нэнси. Враги — по-разному, например, «Девушка, которая испортила мне все дело». Честное слово, они так и говорят! Впрочем, чего ещё ожидать от преступников? Видите ли, я — детектив. Ну не совсем. Лицензии или вроде того у меня нет. Ни значка, ни пистолета. Во-первых, потому что к пистолету я бы и так не притронулась, а во-вторых, по закону я не могу носить оружие. Зато я достаточно взрослая для того, чтобы обращать внимание на несправедливость, обман и подлые поступки. И знаю, как остановить негодяев, поймать их и отдать в руки полиции. К этому у меня подход очень серьёзный, и ошибаюсь я крайне редко.



Мои лучшие подруги, Бесс и Джордж, не всегда со мной согласны. По их мнению, я то и дело допускаю ошибки и меня приходится выручать, чтобы я не упала в грязь лицом. Бесс говорит, что я плохо одеваюсь. По-моему, у меня обычный повседневный стиль. А Джордж считает, что я безответственная. Это она про те случаи, когда я в очередной раз забываю заправить машину или захватить с собой достаточно денег на обед. Правда, обе они прекрасно понимают, что к преступлениям я подхожу со всей ответственностью. Всегда.

*Нэнси Дрю*

## Глава первая

### *Любопытная личность*

— Ещё зелёной фасоли? — спросила миссис Никерсон.

Нэд, мой парень, ответил за меня:

— Шутишь, мам? Думаешь, Нэнси Дрю откажется от добавки?

Конечно, нет! Мама Нэда готовила самую вкусную фасоль с чесноком во всём Ривер-Хайтс.

— Спасибо большое, — сказала я, протягивая ей тарелку.

— Так ты местный сыщик, Нэнси? — с интересом спросил гость Никерсонов, полковник Ленг.

— Ну, я иногда расследую интересные дела, но лицензии у меня нет.



— Нэнси скромничает, — вставил папа Нэда. — Она отличный детектив!

— Во всяком случае, о самых вкусных блюдах она точно знает, — сказал полковник и обратился к миссис Никерсон: — Можно мне тоже добавки?

Я улыбнулась. Он оказался намного забавнее, чем я ожидала! Когда Нэд упомянул, что на ужин придёт старый друг мистера Никерсона, по его словам я представила полковника Ленга суровым строгим военным, а он шутил направо и налево! Наверное, в детстве он казался Нэду совсем другим. Высокий широкоплечий дядька в униформе военно-воздушных сил легко может напугать ребёнка.

— Вы надолго у нас, мистер Ленг? — спросила я.

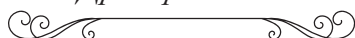
— Буду приезжать на пару дней следующие несколько недель.

— Почему?

Признаюсь, иногда я чересчур любопытна. Полковник замялся.

— Я здесь... по делам.





Во мне тут же пробудилось шестое чувство детектива. Почему он замялся? Что это за дела? Почему не хочет о них говорить?

— Дороговато обойдутся все эти перелёты, — заметил папа Нэда.

Полковник Ленг отрицательно помотал головой.

— Это если платить за билеты, а у меня теперь свой самолёт.

Все восхищённо ахнули.

— Самолет? Свой собственный?! — воскликнула миссис Никерсон. — Вот это да!

— Я же служу в военно-воздушных войсках и умею летать, — пошутил мистер Ленг.

— Звучит здорово, — сказал Нэд. — Я бы тоже хотел научиться.

— С радостью тебе помогу, — тут же ответил полковник.

Нэд удивлённо вскинул брови.

— Да я не всерьёз. Вы, наверное, и без того очень заняты.

— Глупости, — отмахнулся полковник. — На тебя время найду. Твой отец мне не раз помогал, и я многим ему обязан.



— Правда? — спросила я, улыбнувшись отцу Нэда. До переезда в Ривер-Хайтс он был очень уважаемым журналистом в столице, а теперь отвечал за местную газету. — Мистер Никерсон совсем не рассказывает нам о жизни в Вашингтоне! Я бы послушала истории о том, как он вас выручал!

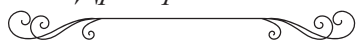
— Ага, — поддержал меня Нэд. — Вас втягивали в политические скандалы?

Мистер Никерсон и полковник Ленг переглянулись, и взгляды у них потяжелели. Странно — мы с Нэдом всего лишь хотели их поддразнить. Видимо, затронули болезную тему.

— Не знаю, можно ли назвать это скандалом, — осторожно произнёс полковник Ленг. — Скажем так: однажды Джеймс вытащил меня из жуткой передраги.

— Хотя и не следовало, — с ухмылкой вставил мистер Никерсон. — Пришлось пожертвовать своими принципами!

А вот это уже очень странно! Папа Нэда считает, что в газетах нужно писать только правду и ничего, кроме правды. Именно поэ-



тому он выпускает «Вестник Ривер-Хайтс» — чтобы справедливость торжествовала даже в маленьких городках. Что же случилось с ним и полковником в Вашингтоне?

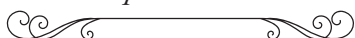
Мистер Никерсон никогда не пошёл бы на преступление. А вот мистер Ленг... Как знать... Какие тайны скрывает его беспечная улыбка? Разумеется, посвящать меня в детали никто не спешил.

Полковник Ленг поднял стакан воды, словно собираясь произнести тост.

— И я это очень ценю! И в благодарность научу Нэда управлять самолётом. — Он достал из кармана куртки карманный планшетный компьютер. — Сейчас напишу напоминание, чтобы не забыть. Я позвоню тебе и скажу, в какое время мне удобно. Напомни-ка свой номер?

— Пять-пять-пять, четыре-три, четыреноль, — ответил Нэд, и полковник ввёл номер в компьютер.

— Вы не против, если я к вам присоединюсь? — спросила я. — Никогда не летала на частном самолёте!



— Разумеется, приходи обязательно! Он совсем не похож на обычный пассажирский.

— Здорово, спасибо, — вежливо проговорил Нэд, но как-то без энтузиазма. Наверное, устал. Неужели ему не хочется научиться летать?

— Как дела в Вашингтоне? — спросил мистер Никерсон.

— Да как всегда. Вы-то, бьюсь об заклад, не скучаете по этому муравейнику?

— Нет, нам хорошо в Ривер-Хайтс, — подтвердила мама Нэда.

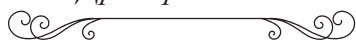
— А тебе, Джеймс? Не умираешь со скуки в сонном маленьком городке?

— Ни в коем случае! У нас здесь хватает тайн и интриг. Нэнси докажет!

Я кивнула.

— Иногда мне кажется, что у нас их даже слишком много. Только раскрою одно дело, как сразу появляется другое.

— Возможно, скоро я тебе одно подкину, — сказал мистер Никерсон. — Шеф Макгиннис им не заинтересовался.



Я покраснела, по спине пробежали мурашки. Ничто не приводит меня в бóльший восторг, чем новая тайна! Аж дыхание захватывает. Что поделать — я их обожаю! Мои лучшие подруги Джордж Фейн и Бесс Марвин считают, что это врождённое. У всех есть своя страсть: у Бесс наряды, у Джордж — новенькие гаджеты, а у меня — тайны. Люблю добираться до сути.

— О чём оно?

Мистер Никерсон усмехнулся.

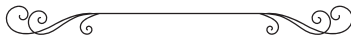
— Не знаю, насколько дело серьёзное, но меня это уже начинает порядком раздражать. У нас объявился телефонный хулиган. За последний месяц он позвонил мне три раза и говорил, что вечером мне доставят некую посылку.

— На домашний телефон или рабочий?

— Домашний. И он ничего не уточняет, сразу вешает трубку.

— Голос знакомый? Мужской или женский?

— А ты и правда настоящий детектив, а? — удивлённо воскликнул полковник Ленг.



Я смутилась.

— Просто любопытно.

— Я буду рад, если ты сможешь мне разобраться, Нэнси, — сказал мистер Никерсон. — Голос незнакомый. Кажется, мужской, но не уверен. Очень скрипучий. И произносит всего три слова.

— Какие?

— «Доставка посылки вечером». И сразу вешает трубку. Сначала я решил, что кто-то ошибся номером, но не похоже.

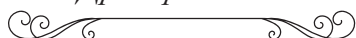
— Может, когда-нибудь доставят! — пошутил полковник Ленг.

— Шеф полиции сказал то же самое, когда я ему пожаловался. Решил, что это работник службы доставки, больной ларингитом.

— Что ж, логично. Всё никак не может вылечиться и доставить тебе посылку! — сказал полковник.

Все рассмеялись, и я не стала продолжать расспросы. Похоже, здесь и правда не было никакой загадки.

— О чём у вас пишут в газетах? — поинтересовался мистер Ленг.



— Скоро пройдёт крупное судебное заседание, — ответил мистер Никерсон. — Только сегодня объявили. Уверен, твой отец тоже там будет, Нэнси.

Мой папа — один из лучших адвокатов города и всегда участвует в крупных процессах.

— А что случилось? — спросила я.

— Компания «Рэкхем» хочет отсудить у Эвелин Уотерс её землю. Снести дом и построить там новую фабрику.

Я ахнула. Перед тем как уйти на пенсию, миссис Уотерс работала в городской библиотеке Ривер-Хайтс. Именно она выдала мне мой первый абонемент и объяснила, как искать в интернете советы для начинающих детективов. Я знала, что миссис Уотерс очень привязана к дому. Её семья — одна из старейших в городе. Они происходили из племени индейцев, коренных жителей этих мест.

— Разве они могут отобрать у неё землю? — спросила я.

— Подробности пока не разглашаются, — ответил мистер Никерсон. — Вероятно, ставят под сомнение её право на владение.